BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
GEBRUIKSAANWIJZING
KULLANIM KLAVUZU

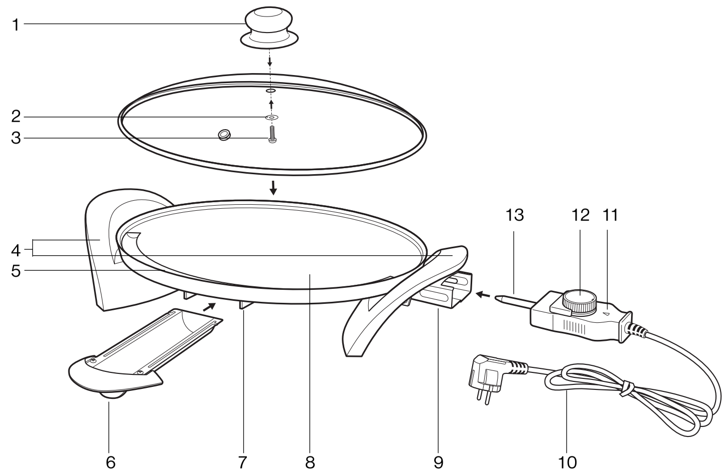


DESIGN TEPPAN YAKI TISCHGRILL
TEPPANYAKI – JAPANESE DESIGN TABLE TOP GRILL
TEPPANYAKI – BARBECUE DE TABLE JAPONAIS DESIGN
FORMATERVEZETT TEPPAN YAKI ASZTALI GRILL
PIASTRA GRILL TEPPAN YAKI
GRILL DE SOBREMESA DE DISEÑO TEPPAN YAKI
GRELHADOR DE MESA DE DESIGN TEPPAN YAKI
GRILL STOŁOWY TEPPAN YAKI
DESIGN TEPPAN YAKI TAFELGRILL
DESİGN TEPPAN YAKİ MASA ÜSTÜ IZGARA

BEDIENUNGSANLEITUNG — EG109 ELEKTRISCHER TEPPAN YAKI TISCHGRILL

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät ans Netz anschließen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Sollten Sie dieses Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

AUFBAU



1. Deckelgriff
2. Unterlegscheibe
3. Schraube
4. Griffe
5. Ablauf für Öl/Fett
6. Fettauffangschale
7. Führung für Fettauffangschale
8. Antihaftbeschichtete Grillfläche
9. Anschlussbuchse
10. Netzkabel mit Netzstecker
11. Kontrollleuchte
12. Temperaturregler **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C**
13. Stecker

SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck benutzt werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor Anschluss ans Netz prüfen, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmen.
- Gerät und Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. **Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!**
- Niemals selbst versuchen, das Gehäuse zu öffnen!
- Keinerlei Gegenstände in das Innere des Gehäuses führen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchtem Boden oder, wenn es nass ist, benutzen.
- Den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker Schäden aufweist oder falls das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. In solchen Fällen das

Gerät zur Überprüfung und evtl. Reparatur in die Fachwerkstatt bringen.
- Nie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. **Es besteht Gefahr durch Stromschlag!**
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen lassen und von heißen Gegenständen und offenen Flammen fernhalten. Besonders darauf achten, dass das Netzkabel den Grill nicht berührt. Nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Das Kabel sowie ein evtl. benötigtes Verlängerungskabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein, ansonsten kann es zu Überhitzung von Kabel und/oder Stecker kommen.
- Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Das Gerät während des Betriebes nie unbeaufsichtigt lassen.
- Kinder können die Gefahren, die im unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten liegen, nicht erkennen. Deshalb elektrische Haushaltsgeräte nie von Kindern ohne Aufsicht benutzen lassen.
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, und vor jeder Reinigung.
- **Vorsicht!** Das Gerät steht unter Strom solange es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers das Gerät ausschalten.
- Das Gerät nie an dessen Netzkabel tragen.
- Achtung der Grill wird sehr heiß, nur auf feuerfeste Unterlage stellen.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- **Vorsicht Verbrennungsgefahr!** Tischgrill auf eine ebene, **feuerfeste** Fläche stellen.
- **Vorsicht Verbrennungsgefahr!** Der Grill wird während des Betriebes sehr heiß. Niemals die antihaftbeschichtete Grillfläche **(8)** berühren.
- Zum Auflegen und Abnehmen von Grillgut geeignetes Besteck aus Holz oder Kunststoff verwenden.
- Während des Grillvorgangs den Grill nur an den Handgriffen anfassen.
- Keine Holzkohle oder brennbare Flüssigkeiten mit diesem Grill verwenden.
- Tischgrill auf eine ebene, feste Fläche stellen.
- Nur der mitgelieferte Stecker **(13)** darf mit dem Grill verwendet werden.
- Immer den Stecker **(13)** in die Anschlussbuchse **(9)** stecken, bevor der Netzstecker eingesteckt wird.
- Immer zuerst den Temperaturregler **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** auf **OFF** drehen, bevor der Netzstecker gezogen wird.
- Niemals Grillgut auf dem Grill schneiden.
- Nach Gebrauch das Gerät an einem sicheren, Kindern unzugänglichem Ort vollkommen abkühlen lassen.

VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Sämtliche Verpackungsmaterialien entfernen.
- Deckelgriff an den Glasdeckel schrauben. Dazu die Schraube **(3)** durch die Unterlegscheibe **(2)** und dann durch den Glasdeckel stecken. Deckelgriff von oben aufsetzen und mit einem Kreuzschraubenzieher vorsichtig festschrauben.
- Den Grill, wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben, reinigen.
- Stecker **(13)** fest in die Anschlussbuchse **(9)** stecken.
- Fettauffangschale **(6)** in die Führung **(7)** unter den Ablauf **(5)** schieben.

BEDIENUNG

- Nach Bedarf, die antihaftbeschichtete Grillfläche **(8)** mit Pflanzenöl einreiben.
- Überschüssiges Öl mit einem Küchentuch entfernen.
- Netzstecker **(10)** mit einer geeigneten Steckdose verbinden.
- Mit dem Temperaturregler **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** die gewünschte Temperatur einstellen. Die Kontrollleuchte **(11)** leuchtet auf.
- Bei erster Benutzung kann es zu einer leichten Geruchsbildung kommen. Dies ist jedoch unbedenklich

D

und von nur kurzer Dauer. Auf ausreichende Belüftung achten.
- Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte **(11)**.
- Wenn der Grill abkühlt, wird der Grill automatisch wieder aufgeheizt. Die Kontrollleuchte **(11)** leuchtet, bis die eingestellte Temperatur wieder erreicht ist.
- Beste Grillergebnisse werden bei mittlerer bis geringer Temperatur erreicht. Hohe Temperaturen können die Antihaftbeschichtung der Oberfläche beschädigen. Falls hohe Temperatur für ein bestimmtes Grillgut erforderlich ist, das Grillgut zunächst bei mittlerer Temperatur vorheizen.
- Nach dem Grillen den Temperaturregler **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** auf **OFF** drehen, um den Grill auszuschalten.
- Den Netzstecker **(10)** aus der Steckdose ziehen und Gerät abkühlen lassen. Dann den Stecker **(13)** aus der Anschlussbuchse **(9)** ziehen.
- Den Grill nur an den Handgriffen **(4)** tragen.
- Den Grill außerhalb der Reichweite von Kindern abkühlen lassen.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Dazu auch unbedingt die *Sicherheitshinweise* beachten.
- Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen und warten bis der Grill ausreichend abgekühlt ist. Dann den Stecker **(13)** aus der Anschlussbuchse **(9)** ziehen.
- Die Fettauffangschale **(6)** und den Deckel in warmem Wasser und einem milden Reiniger reinigen. Grill mit einem feuchten Tuch und mildem Reiniger abwischen. **Achtung!** Der Grill darf nicht in Wasser getaucht werden und es darf kein Wasser in das Innere des Gerätes dringen. Hartnäckige Fettreste mit einem nicht scheuernden Reinigungsschwamm o.ä. entfernen.
- Niemals scheuernde oder aggressive Reinigungsmittel/-utensilien benutzen.
- Gerät an einem für Kinder unzugänglichem Ort aufbewahren.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung:	230V~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	1500 Watt

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Vor Auslieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterworfen. Sollte trotz aller Sorgfalt bei der Produktion oder beim Transport ein Schaden entstanden sein, bitten wir Sie, das Gerät zu Ihrem Händler zurückzubringen. Neben den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen hat der Käufer nach seiner Wahl folgenden Garantieanspruch:
Für das gekaufte Gerät leisten wir 2 Jahre Garantie, beginnend mit dem Verkaufstag. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, durch Instandsetzung oder Umtausch.
Mängel, die infolge unsachgemäßer Behandlung des Gerätes und Fehler, die durch Eingriffe und Reparaturen Dritter oder den Einbau fremder Teile entstehen, fallen nicht unter diese Garantie.

EG109/0701

Das Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den einschlägigen europäischen Richtlinien.

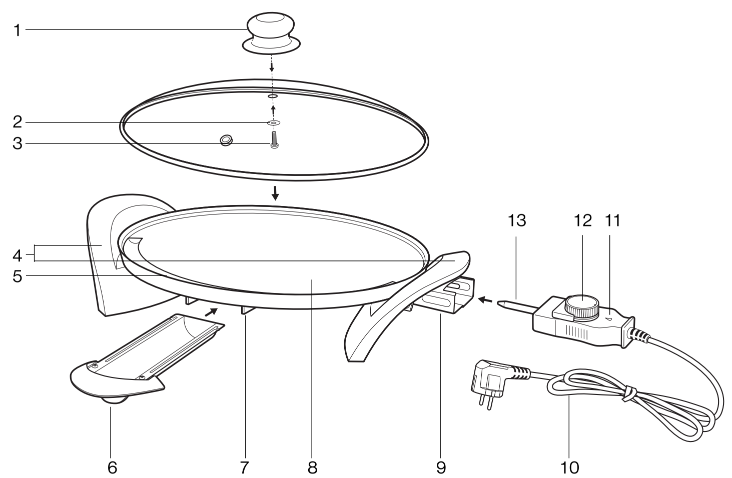
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

GB

INSTRUCTION MANUAL EG109 TEPPANYAKI – JAPANESE DESIGN TABLE TOP GRILL

Dear customer,
Please read these Operating Instructions through carefully before connecting your device to the mains, in order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information. If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over.

ASSEMBLY



1. Cover handle
2. Washer
3. Screw
4. Handles
5. Oil/fat drain
6. Fat drip cup
7. Lead for the drip cup
8. Non-stick coated grilling surface
9. Connection jack
10. Power cable with power plug
11. Control lamp
12. Temperature regulator **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C**
13. Plug

SAFETY INFORMATION

- Incorrect operation and improper use can damage the appliance and cause injury to the user.
- The appliance may be used only for it's intended purpose. No responsibility can be taken for any possible damage caused through incorrect use or improper handling.
- Before connecting the appliance to the power source, check that the current and power match those given on the rating plate.
- Do not put the appliance or the plug in water or any other liquid. However should the appliance accidentally fall into water, unplug the appliance immediately and have it checked by a qualified person before using it again. **Non-observance could cause a fatal electric shock!**
- Never attempt to open the housing yourself.
- Do not place any kind of object into the inside of the housing.
- Do not use the appliance with wet hands, on a damp floor or when the appliance itself is wet.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Check the cord and the plug regularly for any possible damage. If the cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if it is dropped or otherwise damaged or if the cord or plug are damaged. In the case of damage, take the appliance to an electrical repair shop for examination and repair if necessary.
- Never attempt to repair the appliance yourself. **This could cause an electric shock.**

- Do not allow the cord to hang over sharp edges and keep it well away from hot objects and naked flames. Remove the plug from the socket only by holding the plug.
- For extra protection it is possible to fit the electric household installation with a fault current breaker with a rated breaking current of not more than 30mA. Ask your electrician for advice.
- Make sure that there is no danger that the cord or extension cord may inadvertently be pulled or cause anyone to trip when in use.
- If an extension cord is used it must be suited to the power consumption of the appliance, otherwise overheating of the extension cord and/or plug may occur.
- This appliance is not suitable for commercial use nor for use in the open air.
- Never leave the appliance unattended while it is in use.
- Children cannot recognise the dangers involved in the incorrect use of electrical appliances. Therefore never allow children to use household appliances without supervision.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use and each time before it is cleaned.
- **Danger!** Nominal voltage is still present in the appliance as long as the appliance is connected to the mains socket.
- Switch the appliance off before disconnecting from the mains.
- Never use the cord to carry the appliannce.
- Careful, the grill gets very hot during operation ans should thus be placed on a fireproof base.

SPECIFIC SAFETY ADVICE

- **Careful, danger of burning!** Place the table grill on a flat, **fireproof** surface.
- **Careful, danger of burning!** The grill gets very hot during operation. Never touch the non-stick coated grilling surface **(8)**.
- To place or remove foods from the grilling surface, use suitable wooden or plastic utensils.
- During grilling, if you wish to touch the grill, touch the handles only.
- Do not use charcoal or flammable fluids with this grill.
- Place the table grill on a flat, firm surface.
- The grill may only be used with the included plug **(13)**.
- Always connect the plug **(13)** to the connection jack **(9)** before plugging in the power plug.
- Set the temperature regulator **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** to **OFF** before pulling the power plug.
- Never cut foods while they are on the grill.
- After use, allow the device to cool down in a safe place that is inaccessible for children.

PRIOR TO FIRST USE

- Remove all packaging.
- Screw the cover handle to the glass cover.
  To do so, first stick the screw **(3)** through the washer **(2)** and then through the glass cover.
  Mount the cover handle from above, and carefully tighten it with a Phillips screwdriver.
- Clean the grill as described in Care and Maintenance.
- Connect the plug **(13)** to the connection jack **(9)**.
- Slide the fat drip cup **(6)** into the lead **(7)** beneath the drain **(5)**.

OPERATION

- If desired, coat the non-stick coated grilling surface **(8)** with vegetable oil.
- Remove excess oil with a kitchen cloth.
- Connect the power plug **(10)** to a suitable outlet.
- Use the temperature regulator **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** to set the desired temperature.
  The control lamp **(11)** will light up.
- It is possible that a light smell will develop during first use. Make sure that the area is properly ventilated.
- Once the desired temperature is reached, the control lamp **(11)** will switch off.
- If the grill cools down again, it will automatically reheat itself.
  The control lamp **(11)** will be turned on during these phases until the desired temperature is reached

again.
- Best results are achieved at medium or low temperatures.
  High temperatures can damage the non-stick coating of the surface.
  If you require high temperature for a certain type of food, preheat the food at medium temperature first.
- To turn off the grill once finished, set the temperature regulator **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** to **OFF**.
- Pull the power plug **(10)** and let the grill cool down.
  Then pull the plug **(13)** out of the connection jack **(9)**.
- Carry the grill using the handles **(4)** only.
- Store the grill outside of the reach of children.

CARE AND MAINTENANCE

- Please also observe the safety advice.
- Prior to cleaning, wait for the grill to cool down and pull the plug.
  Then pull the plug **(13)** from the connection jack **(9)**.
- Clean the fat drip cup **(6)** and the cover in warm water, with a mild dishwashing detergent.
  Clean the grill with a moist cloth and a mild detergent. **Attention!** The grill may not be immersed in water and water may never get into the device. Tough fat stains should not be removed with an abrasive cleaning sponge or similar utensils.
- Never use abrasive or aggressive detergents or utensils.
- Store the grill outside of the reach of children.

TECHNICAL DATA

Operational voltage:	230V~ 50Hz
Power input:	1500 Watt

INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

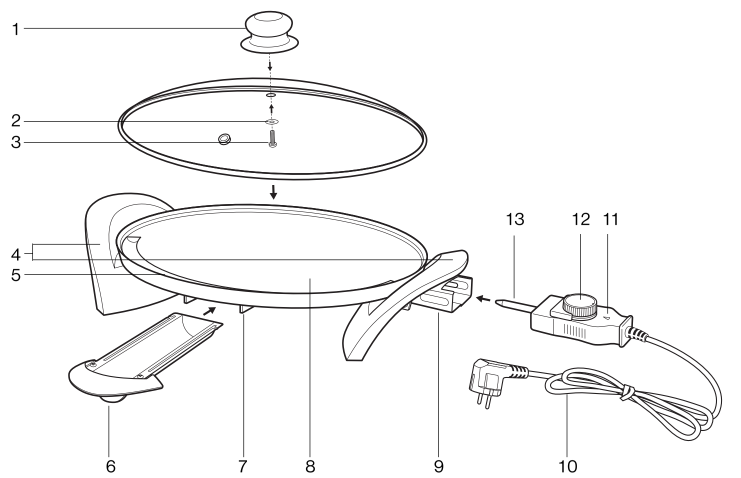
Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee:
For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. During this period we will remedy all defects free of charge, which can be demonstrably attributed to material or manufacturing defects, by repair or exchange.
Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts, are not covered by this guarantee.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

MODE D'EMPLOI — TEPPANYAKI – BARBECUE DE TABLE JAPONAIS DESIGN

Chère Cliente, cher Client,
Avant de brancher votre appareil, il est indispensable, pour la sécurité d'emploi du matériel, de lire attentivement le présent manuel d'utilisation et de respecter, en particulier, les consignes de sécurité. Si cet appareil est cédé à des tiers, ne pas oublier de joindre le présent mode d'emploi.

CONTENU



1. Poignée du couvercle
2. Rondelle
3. Vis
4. Poignées
5. Drain d'huile / gras
6. Coupe de récupération du gras
7. Rail pour la coupe de récupération
8. Grille de cuisson recouverte de téflon
9. Jack de connexion
10. Câble d'alimentation avec prise
11. Lampe de contrôle
12. Régulateur de température **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C**
13. Prise

CONSEILS DE SECURITE

- Une mauvaise manipulation ou un usage anormal peut endommager l'appareil et causer des blessures à son usager.
- L'appareil doit être employé uniquement pour l'usage prévu. Aucune responsabilité ne peut être retenue dans l'éventualité d'un incident survenu suite à un usage anormal ou une mauvaise manipulation.
- Avant de brancher l'appareil à une prise électrique murale, vérifiez que le courant électrique local correspond à celui spécifié sur la plaque de l'appareil.
- Ne placez jamais l'appareil ou la prise électrique dans de l'eau ou dans un quelconque autre liquide. Cependant, si l'appareil tombe accidentellement dans de l'eau, débranchez immédiatement l'appareil et faites-le réviser par du personnel qualifié avant toute nouvelle utilisation. **Ne pas respecter ceci peut résulter en une électrocution fatale!**
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier vous-même.
- Ne placez aucun objet de quelque type que ce soit à l'intérieur du boîtier.
- N'employez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol humide ou lorsque l'appareil lui-même est mouillé.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées ou humides.
- Vérifiez régulièrement le fil électrique et la prise afin de voir s'ils ne sont pas endommagés. Si le fil électrique ou la prise sont endommagés, un remplacement est nécessaire, soit par le fabricant, soit par

une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque d'accident.

- Ne pas utiliser l'appareil après une chute ou tout autre incident ou si le câble ou la fiche électrique sont endommagés. En cas d'incident, apporter l'appareil à un atelier de réparation électrique pour un contrôle et une réparation éventuelle.
- N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil. **Il y a risque d'électrocution.**
- Ne pas laisser le câble au contact d'arêtes vives et l'éloigner de tous objets chauds ou de flammes. Débrancher la fiche électrique de la prise de courant en maintenant sur la fiche.
- Un disjoncteur à courant de défaut dans l'installation électrique domestique offre une protection supplémentaire avec un courant differentiel de déclenchement ne dépassant pas 30 mA. Prenez conseil auprès de votre électricien.
- S'assurer qu'il n'y a pas de danger que le câble ou sa rallonge ne soit par inadvertance tiré ou ne gêne le passage une fois branché.
- En cas d'utilisation de rallonge, s'assurer s'assurer que la puissance maximale du câble est bien adaptée à la consommation de l'appareil pour éviter un échauffement anormal de la rallonge et/ou de la prise.
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale ni à une utilisation de plein air.
- Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- Les enfants peuvent ignorer les dangers encourus par une utilisation incorrecte des appareils électriques. Ne jamais laisser des enfants utiliser des appareils ménagers sans la surveillance d'un adulte.
- Toujours débrancher la fiche de la prise électrique quand l'appareil n'est pas utilisé et chaque fois qu'il doit être nettoyé.
- **Danger !** L' appareil est sous tension nominale tant qu'il est branché à une prise électrique murale.
- Arrêtez/éteignez l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Ne jamais porter l'appareil par son câble.
- Attention, le grill devient très chaud pendant sont utilisatin et doit donc être placé sur une surface ignifugée.

CONSEILS DE SECURITE SPECIAUX

- **Attention, danger de brûlure !** Placez le barbecue sur une surface plane et **thermo-résistante**.
- **Attention, danger de brûlure !** La grille devient très chaude pendant son utilisation. Ne touchez jamais la plaque de cuisson recouverte de téflon **(8)**.
- Pour mettre ou retirer de la nourriture sur le grill, utilisez des ustensiles adéquates en bois ou en plastique.
- Pendant la cuisson, si vous voulez toucher la grill, ne touchez que les poignées.
- N'utilisez pas de charbon ni de liquides inflammables avec ce barbecue.
- Placez ce barbecue sur une surface plate et ferme.
- Le grill ne doit être utilisé qu'avec son alimentation fournie **(13)**.
- Branchez toujours le câble **(13)** au jack de connexion **(9)** avant de le brancher à une prise de courrant.
- Réglez le régulateur de température **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** sur **OFF** avant de débrancher la prise d'alimentation.
- Ne coupez jamais les aliments lorsqu'ils sont sur le grill.
- Après l'utilisation, laissez l'appareil refroidir dans un endroit sûr, éloigné des enfants.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

- Retirez tous les emballages.
- Vissez la poignée du couvercle au couvercle vitré. Pour ce faire, passez d'abord la vis **(3)** dans la rondelle **(2)** puis dans le couvercle vitré. Montez la poignée du couvercle par-dessus, et serrez-la fermement avec un tournevis Phillips.
- Lavez le barbecue comme décrit dans Nettoyage et Maintenance.
- Branchez le câble **(13)** au jack de connexion **(9)**.
- Coupe de récupération du gras **(6)** dans son rail **(7)** sous le tuyau d'évacuation.

UTILISATION

- Si vous le désirez, couvrez la plaque de cuisson recouverte de téflon **(8)** avec de l'huile végétale.
- Retirez l'excès d'huile avec un chiffon de cuisine.
- Branchez la prise d'alimentation **(10)** à une prise adéquate.

F

- Utilisez le régulateur de température **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** pour régler la température désirée. La lampe de contrôle **(11)** s'allume alors.
- Bei erster Benutzung kann es zu einer leichten Geruchsbildung kommen. Dies ist jedoch unbedenklich und von nur kurzer Dauer. Auf ausreichende Belüftung achten.
- Il est possible qu'une faible odeur se dégage de l'appareil lors de sa première utilisation **(11)**.
- C'est sans danger et ne durera pas. Assurez-vous que l'endroit est bien ventilé. Une fois la température voulue est atteinte, la lampe de contrôle **(11)** s'éteint.
- Si le grill refroidit, il se réchauffera automatiquement. La lampe de contrôle **(11)** sera allumée de nouveau pendant ces p[hases jusqu'à-ce que la température désirée soit atteinte de nouveau.
- Pour éteindre le grill une fois son utilisation terminée, réglez le régulateur de température **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** sur **OFF**.
- Retirez la prise **(10)** et laissez l'appareil refroidir. Puis retirez le câble d'alimentation **(13)** du jack de connexion.
- Ne déplacez le grill qu'en utilisant ses poignées.
- Rangez-le en dehors de la portée des enfants.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Veuillez également observer les *conseils de sécurité*.
- Avant de nettoyer, attendez que le grill ait complètement refroidit et débranchez sa prise. Puis débranchez le câble d'alimentation **(13)** du jack de connexion **(9)**.
- Nettoyez la coupe de récupération du gras **(6)** et le couvercle à l'eau chaude, avec un léger détergent dilué. Nettoyez le grill avec un chiffon humide et un détergent dilué. **Attention !** Le barbecue de doit jamais être immergé dans l'eau et aucun liquide ne doit pénétrer l'appareil. Les épaisses tâches de gras ne doivent pas être retirées avec une éponge abrasive ou d'autres ustensiles similaires.
- N'utilisez jamais de produits ni d'ustensiles abrasifs ni agressifs.
- Rangez la barbecue en dehors de la portée des enfants.

DONNEES TECHNIQUES

Voltage de l'opération:	230V~ 50Hz
Alimentation:	1500 Watt

INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION

Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.

Veuillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

GARANTIE ET SERVICE APRES-VENTE

Nos appareils ont fait l'objet d'un contrôle qualité scrupuleux, avant de quitter l'usine. S'il arrivait, malgré tout le soin apporté à la production et au transport, que l'appareil soit endommagé, nous vous prions de bien vouloir le retourner à votre revendeur habituel. Outre les garanties légales, nous accordons les garanties suivantes :

Nous garantissons l'appareil contre tout défaut de fabrication ou vice de matière pendant une période de 2 ans, à compter de la date d'achat. Pendant cette période nous nous engageons à le réparer ou à le remplacer. La garantie ne s'appliquera pas en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de défauts résultant d'une intervention ou réparation par une tierce personne ou de remplacement par des pièces autres que les pièces originales.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

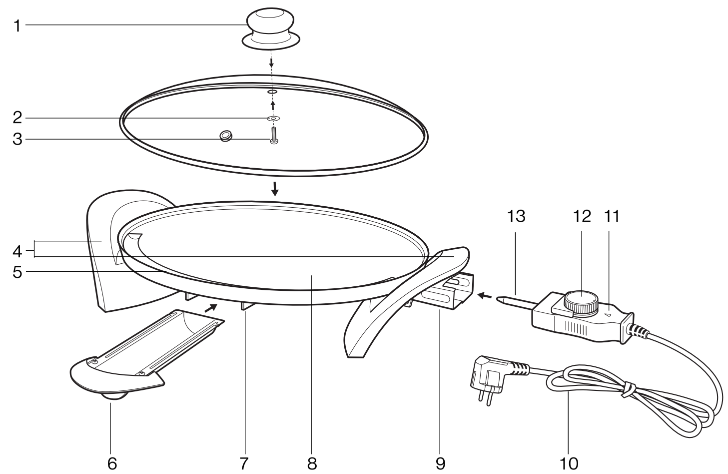
H

HASZNÁLATI UTASÍTÁS — FORMATERVEZETT TEPPAN YAKI ASZTALI GRILL

Tisztelt vásárlónk!

Mielőtt a hálózathoz kötné a készüléket, a nem rendeltetésszerű használatból származó károk elkerülése érdekében kérjük figyelmesen olvassa végig a Használati Útmutatót. Kérjük fordítson különösen nagy figyelemet a biztonsági tájékoztatóra.Ha harmadik félnek adja át a készüléket, a Használati Útmutatót is adja át.

ÖSSZEÁLLÍTÁS



1. Fedő fogója
2. Tömítő
3. Csavar
4. Fogók
5. Olaj/zsírleeresztő
6. Zsíradékfelfogó pohár
7. Zsíradékfelfogó pohár tartója
8. Tapadásmentes grillezőfelület
9. Csatlakozóaljza
10. Elektromos vezeték csatlakozóval
11. Ellenőrző lámpa
12. Hőmérséklet-szabályozó **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C**
13. Csatlakozó

BIZTONSÁGI TANÁCSOK

- A helytelen és szakszerűtlen kezelés a készülék üzemzavarát és a felhasználó sérülését okozhatja.
- A készüléket csak eredeti rendeltetésének megfelelően szabad használni. A nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés esetén a gyártó az esetlegesen fellépő károkért nem tud felelősséget vállalni.
- Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatnánk, ellenőrizzük, hogy a hálózati áram jellemzői és feszültsége megfelelnek-e a készülék adattábláján megadottaknak.
- A készüléket és a hálózati csatlakozót ne tegyük vízbe vagy egyéb folyadékba. Ha a készülék ennek ellenére mégis vízbe esik, azonnal húzzuk ki a hálózati csatlakozót és a készüléket az újabb használatbavétel előtt ellenőriztessük szakemberrel. **Ellenkező esetben életveszélyes áramütésnek tehetjük ki magunkat!**
- Tilos házilag a készülékház megnyitásával próbálkozni!
- Ne dugjunk be a készülék belsejébe semmiféle tárgyat.
- Ne használjuk a készüléket nedves kézzel, vagy nedves talajon, vagy nedves környezetben.
- A hálózati csatlakozódugaszt tilos vizes vagy nedves kézzel megfogni.
- Rendszeresen ellenőrizzük a hálózati csatlakozókábelt és csatlakozódugaszt, hogy nincsenek-e rajtuk sérülések. Amennyiben ilyen sérüléseket felfedezünk, feltétlenül cseréltessük ki a kábelt és a dugaszt a

gyártóval, illetve képzett szakemberrel, hogy a kockázatokat elkerüljük.
- Ne vegyük használatba a készüléket, ha a hálózati csatlakozókábelen vagy a csatlakozódugaszon sérülések láthatók, vagy ha a készülék a földre esett, vagy egyéb módon megsérült. Ilyen esetben a készüléket ellenőrzésre és esetleges javításra vigyük szakemberhez.
- Semmiképpen ne próbálkozzunk a készülék házilagos megjavításával. Ez áramütés veszélyével járhat!
- Ne vezessük a hálózati csatlakozókábelt éles peremeken keresztül, és tartsuk azt távol forró tárgyaktól és a nyílt lángtól. A hálózati csatlakozókábelt mindig a csatlakozódugasznál fogva húzzuk ki az aljzatból.
- Kiegészítő védelmet nyújt egy legfeljebb 30 mA névleges kioldási áramerősségű hibaáram-védőberendezés beépítése. Ezzel kapcsolatban kérje ki villanyszerelőjének tanácsát.
- A kábelt és az esetleg szükséges hosszabbítókábelt úgy vezessük, hogy ne legyen lehetőség annak megrántására, illetve arra, hogy valaki rálépjen.
- Amennyiben hosszabítókábelt használunk, ennek alkalmasnak kell lennie a megfelelő teljesítmény átvitelére, mert ellenkező esetben a kábel és/vagy az aljzat túlforrósodhat.
- A készülék nem alkalmas sem az üzemi használatra, sem a szabadban történő használatra.
- A készüléket használat közben ne hagyjuk felügyelet nélkül.
- A gyermekek nem képesek azoknak a veszélyeknek a felismerésére, amelyek a villamos berendezések szakszerűtlen használatából származnak. Éppen ezért ne engedjük meg a gyermekeknek, hogy a villamos háztartási eszközöket felügyelet nélkül használják.
- Ha a készülék nincs használatban, valamint ha azt tisztítani akarjuk, húzzuk ki az aljzatból a hálózati csatlakozódugaszt.
- **Vigyázat!** A készülék mindaddig áram alatt van, amíg a hálózathoz van csatlakoztatva.
- A hálózati csatlakozó kihúzása előtt kapcsoljuk ki a készüléket.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TANÁCSOK

- **Vigyázat, tűzveszély!** Helyezze el a grillsütőt egyenletes, tűzálló felületre.
- **Vigyázat, égési sérülés veszélye!** A grill működés közben rendkívül felforrósodik. Soha ne érjen a tapadásmentes grillezőfelülethez **(8)**.
- Ha ételt helyez a grillezőfelületre, illetve vesz el róla, azt végezze a célnak megfelelőkel?ďHa ételt helyez a grille.
- Grillezés alatt ha a grillhez akar érni, annak fogóihoz nyúljon csak.
- Ne használjon ehhez a grillsütőhöz faszenet, vagy gyúlékony folyadékokat.
- Helyezze az asztali grillt egyenes, szilárd felületre.
- A grillt kizárólag a mellékelt csatlakozóval **(13)** használja.
- Mindig előbb dugja be a csatlakozót **(13)** az aljzatába **(9)** mielőtt a hálózati áramhoz csatlakoztatná.
- Mielőtt a csatlakozót bedugná állítsa az **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C** hőmérséklet-szabályozót **(12)** **OFF** pozícióba.
- Niemals Grillgut auf dem Grill schneiden.
- Nach Gebrauch das Gerät an einem sicheren, Kindern unzugänglichem Ort vollkommen abkühlen lassen.

MIELŐTT ELŐSZÖR HASZNÁLNÁ

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat.
- Csavarja a fedő fogóját az üveg fedő. Ehhez először dugja át a csavart **(3)** a tömítésen **(2)**, majd az üvegfedőn. Szerelje a fedő fogóját fentről, majd rögzítse óvatosan egy Phillips csavarúzóval.
- Tisztítsa meg a grillsütőt a Tisztítás és Karbantartás c. fejezetben leírtak szerint.
- Dugja a csatlakozót **(13)** a csatlakozóaljzatba **(9)**.
- Csúsztassa a zsíradékfelfogó poharat **(6)** a tartójába **(7)**, az olajleeresztő **(5)** alá.

MŰKÖDÉS

- Kenje be a tapadásmentes grillezőfelületet **(8)** növényi olajjal.
- A felesleget törölje le konyharuhával.
- Csatlakoztassa az áramellátás vezetékét **(10)** egy megfelelő konnektorba.
- Az **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C** hőmérséklet-szabályozót **(12)** állítsa a kívánt szintre. Az ellenőrző lámpa **(11)** kigyullad.
- Az első használat során enyhe füst és szag jelentkezhet. Ez jelentéktelen mértékű, és csak rövid ideig tart.

Szellőztessen ki.
- Amikor a készülék elérte a kívánt hőmérsékletet, az ellenőrző lámpa **(11)** kigyullad.
- Ha a grillsütő hűlne, az újramelegíti magát. Az ellenőrző lámpa **(11)** ezalatt addig újra és újra kigyullad, míg a kívánt hőmérsékletet ismét el nem éri.
- A legjobb eredmény az alsó és a közepes hőmérsékleten érhető el. A túl magas hőmérsékletek ártanak a tapadásmentes felületnek. Ha bizonyos ételekhez mégis magas hőmérsékletekre van szüksége, melegítse elő az ételt közepes hőmérsékleten.
- Ha végzett, a grillsütőt leállíthatja Az **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C** hőmérséklet-szabályozó **(12) OFF** pozícióba való állításával.
- Húzza ki a vezetéket **(10)** a hálózatból, majd hagyja a készüléket lehűlni. Ezután a csatlakozót **(13)** húzza ki a csatlakozóaljzatából **(9)**.
- A grillsütőt kizárólag a fogóinál **(4)** fogva szállítsa.
- Tárolja a grillt gyermekek számára el nem érhető helyen.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Ehhez vegye figyelembe a biztonsági tanácsokat is.
- Tisztítás előtt várja meg, míg a grillsütő kihűl, majd húzza ki a vezetékét a konnektorból.
  Ezután a csatlakozót **(13)** húzza ki a csatlakozóaljzatából **(9)**.
- Tisztítsa meg a zsiradékfelfogó poharat **(6)** meleg vízzel, és kímélő mosogatószerrel. Tisztítsa a grillsütőt enyhén nedves ruhával és lágy tisztítószerrel. **Vigyázat!** Ne tegye a grillt vízbe, ne hagyja, hogy víz jusson a belsejébe. A zsírfoltokat ne karcoló törlőrongy, vagy hasonló eszközök segítségével próbálja eltávolítani.
- Soha ne használjon túl erős tisztítószereket, vagy durva eszközöket.
- Tárolja a grillt gyermekek számára el nem érhető helyen.

TECHNIKAI ADATOK

Működési feszültség:	230V~ 50Hz
Bemenő áram:	1500 Watt

KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK

Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétbe, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvevőhelyén. A terméken található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felirata erre hívja fel a figyelmet.

A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megóvásáért.

A megfelelő hulladék-átvevőhelyről a helyi önkormányzatnál érdeklődhetünk.

GARANCIAFELTÉTELEK ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

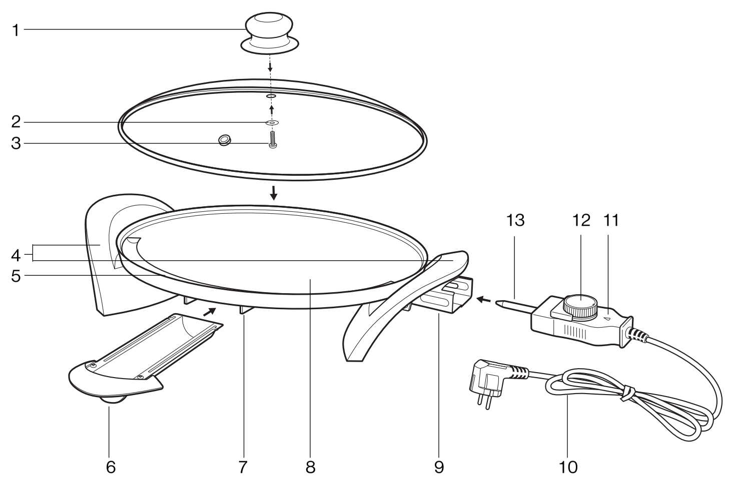
Készülékeinket szállítás előtt rendkívül pontos minőségi ellenőrzésnek vetjük alá. Ha ennek ellenére gyártás vagy szállítás közben károsodás történt, kérjük, juttassa vissza a készüléket a kereskedőnek. A törvény által meghatározott jogokon kívül a vásárló a következő garancia értelmében is követeléssel élhet: A megvásárolt készülékekre 2 év garanciát biztosítunk, a vásárlás napjától számítva. Ezalatt az időszak alatt ingyen vállalunk minden javítást, amely bizonyíthatóan gyártási vagy anyaghibának tudható be. Ekkor vagy kicseréljük készülékét, vagy ingyen megjavítjuk. Nem érvényes a garancia azokra a meghibásodásokra, melyek helytelen használat vagy harmadik személy által történő javítás, beavatkozás vagy nem gyári alkatrész behelyezése közben vagy után jönnek létre.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

LIBRETTO ISTRUZIONI — EG109 PIASTRA GRILL TEPPAN YAKI

Gentile cliente,
Per evitare eventuali danni e rischi risultanti da un uso erroneo, leggete attentamente il presente libretto istruzioni prima di adoperare l'apparecchio. Badate a sempre osservare i cenni di sicurezza. Se l'apparecchio viene consegnato a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

COMPONENTI



1. Superficie grill antiaderente
2. Rondella
3. Vite
4. Manici
5. Canalino di raccolta olio/grasso
6. Vassoio raccolta grassi
7. Guida per vassoio raccolta grassi
8. Superficie antiaderente
9. Jack
10. Alimentatore
11. Spia di controllo
12. Selettore temperatura **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C**
13. Presa

NORME DI SICUREZZA

- Funzionamento scorretto e uso improprio possono danneggiare l'apparecchio e causare danni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato previsto. Non ci si assume responsabilità per possibili danni causati da uso scorretto o trattamento improprio.
- Prima di collegare il dispositivo alla presa di corrente, verificare che la corrente ed il voltaggio siano analoghi a quelli indicati sulla piastrina.
- Non mettere l'apparecchio o la spina in acqua o in qualunque altro liquido. Nel caso in cui il dispositivo dovesse accidentalmente cadere in acqua, staccare immediatamente la spina e fare controllare il dispositivo da una persona qualificata prima di riutilizzarlo. **La mancata osservazione di queste indicazione potrebbe causare una scarica elettrica.**
- Non cercare di aprire la scatola da soli.
- Non introdurre alcun oggetto estraneo all'interno dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, o quando il pavimento è umido, o se l'apparecchio stesso è umido.
- Non toccare la spina con mani bagnate o umide.
- Verificare il filo e la spina periodicamente per escludere possibili danni. Se il filo o la spina dovessero essere danneggiati, farli sostituire dal fabbricante o da persona qualificata al fine di evitare rischi.

- Non usare l'apparecchio se è caduto o in altro modo danneggiato o se il cavo o la spina siano danneggiati. In caso di danni, portare l'apparecchio per un controllo da un riparatore di strumenti elettrici e se necessario farlo riparare.
- **Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli, per evitare tutti i pericoli connessi all'elettricità**.
- Non far pendere il cavo su spigoli aguzzi e tenerlo lontano da fonti di calore e fiamma nuda. Togliere la spina dalla presa tenendo solo la spina.
- Ad ulteriore protezione, è possibile corredare l'impianto interno di un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di apertura nominale non superiore ai 30mA. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio elettricista.
- Assicurarsi che non ci sia pericolo che il cavo o la prolunga possano inavvertitamente essere tirati da qualcuno o possano far inciampare qualcuno durante l'uso.
- Se si adopera una prolunga, accertarsi che sia adatta alla potenza elettrica dell'apparecchio; in caso contrario potrebbe verificarsi surriscaldamento della prolunga stessa e/o della presa.
- Il presente apparecchio non è adatto ad uso commerciale o per uso all'aria aperta.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza controllo durante l'uso.
- I bambini non riconoscono i pericoli connessi ad un uso scorretto degli apparecchi elettrici. Per questo non permettere ai bambini di usare apparecchi domestici senza controllo.
- Estrarre sempre la spina dalla presa se l'apparecchio non è in uso e ogni volta prima di pulirlo.
- **Attenzione!** Il voltaggio indicato persiste fintanto che il dispositivo rimane collegato alla presa di corrente.
- Spegnere l'apparecchio prima di togliere la spina dalla presa a muro.
- Non mantenere l'apparecchio dal cavo.
- Achtung der Grill wird sehr heiß, nur auf feuerfeste Unterlage stellen.
- Attenzione! il grill diventa molto caldo durante il funzionamento, quindi dovrebbe essere posto su una superficie ignifuga.

CONSIGLI PER LA SICUREZZA

- **Cautela, rischio di ustioni!** Poggiare la griglia da tavolo su una superficie piana **ignifuga**.
- **Cautela, rischio di ustioni!** Durante l'uso il grill diventa bollente. Non toccare mai la superficie antiaderente **(8)** del grill.
- Per posizionare e sollevare l alimento da grigliare, utilizzare l apposita posata di legno o plastica.
- Durante la cottura afferrare il grill solo per le maniglie.
- Con questo grill non utilizzare carbone vegetale o altri liquidi infiammabili.
- Posizionare il grill da tavolo su una superficie uniforme e fissa.
- Utilizzare il grill esclusivamente con la spina fornita **(13)**.
- Inserire sempre prima la spina **(13)** nel jack **(9)**, prima di collegare la spina elettrica.
- Ruotare sempre prima il selettore della temperatura **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** su **OFF**, prima di scollegare la spina elettrica.
- Non tagliare mai gli alimenti sul grill.
- Dopo l uso lasciare raffreddare completamente l apparecchio in un luogo inaccessibile ai bambini prima di metterlo via.

PRIMA DELL' UTILIZZO

- Eliminare tutti i materiali di imballo.
- Avvitare il manico sul coperchio di vetro. Per far ciò. Montare il manico dall'alto, e avvitarli con un cacciavite a stella.
- Pulire il grill come descritto nel paragrafo Pulizia e manutenzione.
- Inserire saldamente la spina **(13)** nel jack **(9)**.
- Portare la coppa raccogli grasso **(6)** nel vano **(7)** sotto il canalino **(5)**.

FUNZIONAMENTO

- Se si desidera, ungere la superficie antiaderente del grill **(8)** con olio vegetale.
- Eliminare l'olio in eccesso con un panno da cucina.
- Collegare la spina elettrica **(10)** ad una presa idonea.
- Impostare la temperatura desiderata con il selettore **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)**. Si accenderà

la spia di controllo **(11)**.
- Al primo utilizzo è possibile la formazione di un leggero odore. Ciò è comunque irrilevante e di breve durata. Accertarsi della presenza di sufficiente ventilazione.
- Al raggiungimento della temperatura desiderata, la spia di controllo si spegne **(11)**.
- Quando il grill si raffredda, viene riacceso automaticamente.
  La spia di controllo **(11)** si illumina, fino a quando raggiunge di nuovo la temperatura impostata.
- I risultati di cottura migliori si ottengono con temperatura da media a bassa.br
  Le temperature elevate possono danneggiare la protezione antiaderente della superficie.
  Se per un certo alimento è necessaria una temperatura elevata, preriscaldare l'alimento ad una temperatura media.
- Dopo la cottura, ruotare il selettore della temperatura **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** su **OFF**, per spegnere il grill.
- Staccare la spina **(10)** e lasciar raffreddare il grill.
  Scollegare la spina elettrica **(13)** dalla presa elettrica e dal jack **(9)**.
- Portare il grill solo dalle maniglie **(4)**.
- Lasciare raffreddare il grill lontano dalla portata dei bambini.

PULIZIA E CURA

- Osservare assolutamente le norme di sicurezza.
- Prima della pulizia attendere che il grill sia sufficientemente freddo, scollegare la spina.
  Scollegare sempre la spina elettrica **(13)** dal jack **(9)**.
- Pulire il vassoio di raccolta grassi **(6)** e il grill con un detergente neutro e acqua calda. Pulire il grill con un detergente neutro e un panno morbido. **Attenzione!** Non immergere il grill in acqua e non mettere acqua nel dispositivo. Eliminare i residui di grasso resistenti con un apposito detergente non abrasivo.
- Non usare mai detergenti o utensili per la pulizia aggressivi o abrasivl.
- Conservare l'apparecchio in un luogo lontano dalla portata dei bambini.

DATI TECNICI

Tensione di esercizio :	230V~ 50Hz
Potenza :	1500 Watt

AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione.

I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornirete un importante contributo alla tutela ambientale.
Informatevi presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

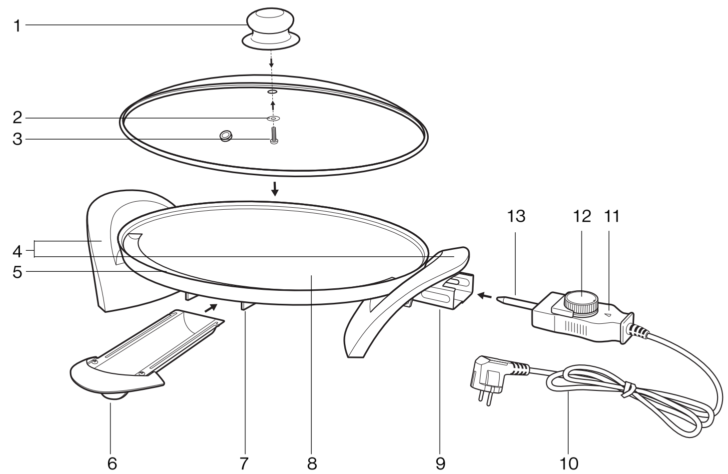
Prima della conségna i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità. Nonostante ciò, se danni dovessero essere stati causati durante la produzione o il trasporto, per favore restituite il dispositivo al venditore. In aggiunta ai diritti stabiliti dalla legge, l'acquirente ha la possibilità di usufruire, nei termini indicati della seguente garanzia: Per il dispositivo acquistato forniamo 2 anni di garanzia, a partire dalla data di acquisto. Durante questo periodo correggeremo ogni possibile difetto gratuitamente, se è dimostrato che tale anomalia è dovuta a difetti del materiale o di fabbricazióne, provvederemo alla riparazione o sostituzione del prodotto. Difetti dovuti ad uso improprio di questo dispositivo, o cattivo funzionaménto causato da riparazioni eseguite da terzi, oppure all'uso di parti non originali, non sono coperti da questa garanzia.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

MANUAL DE INSTRUCCIONES EG109 GRILL DE SOBREMESA DE DISEÑO TEPPAN YAKI

Estimado cliente,
Por favor lea las instrucciones de uso con atención antes de conectar su aparato a la red eléctrica, para evitar daños que un uso no adecuado pudiese provocar. Observe especialmente las indicaciones de seguridad. Si cede este aparato a terceras personas, deberá entregar las instrucciones de uso con él.

PARTES



1. Asa de la tapa
2. Arandela
3. Tornillo
4. Asas
5. Drenador para el aceite/grasa
6. Bandeja colectora de grasa
7. Guía para la bandeja colectora
8. Superficie antiadherente
9. Entrada de la conexión
10. Cable eléctrico con enchufe
11. Piloto de control
12. Regulador de temperatura **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C**
13. Enchufe

INFORMACIONES DE SEGURIDAD

- Una utilización incorrecta y mal uso pueden dañar el aparato y ocasionar heridas al usuario.
- Este aparato sólo puede ser destinado al uso para el que fue fabricado. No se puede asumir responsabilidad por cualquier posible daño causado por utilización o manejo incorrectos.
- Antes de conectar el dispositivo a la toma de corriente, verificar que la corriente y el voltaje correspondan a aquellos indicados sobre la chapa.
- No colocar el dispositivo o el enchufe en agua o cualquier otro liquido. En caso de que el dispositivo caiga en agua accidentalmente, desconectar el enchufe imediatamente y hacer verificar el aparato por una persona cualificada antes de utilizarlo nuevamente. **La no observancia de esta regla podria causar una descarga electrica fatal.**
- No ententar abrir el alojamiento sin la ayuda de un experto.
- No coloque ninguna clase de objetos dentro de la carcasa.
- No utilice el aparato con las manos húmedas, sobre un suelo húmedo o cuando el aparato mismo esté mojado.
- No toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Verificar el cable y el enchufe con regularidad para excluir eventuales daños. En caso de que uno de estos dos estè dañado, tendrà que ser substituido por el fabricante o por persona cualificada para evitar

riesgos.

- No utilice el aparato si se ha caído o se ha dañado de alguna otra manera o si el cable o el enchufe presentan daños. En caso de daño, lleve el aparato a una tienda de reparaciones eléctricas para que sea examinado y reparado si fuese necesario.
- Nunca intente reparar Ud. mismo el aparato. **Puede dar lugar a una descarga eléctrica.**
- No permita que el cable cuelgue sobre bordes afilados y manténgalo bien apartado de objetos calientes y llamas vivas. Desconecte la unidad del tomacorriente de pared solamente cogiéndolo por el enchufe.
- Para una protección adicional se puede colocar un interruptor diferencial, para una intensidad no mayor a 30mA, en la instalación del hogar. Consulte con su electricista para mayor información.
- Verifique que no exista peligro de que el cable de la unidad o un cable de prolongación sean accidentalmente arrancados o que se pueda tropezar con ellos miestras están en uso.
- Si se utiliza un cable prolongador debe ser el adecuado para el consumo eléctrico del aparato, porque lo contrario puede dar lugar a un calentamiento del mismo cable prolongador o del enchufe.
- Este aparato no es apropiado para su utilización comercial ni para utilizarse al aire libre.
- Nunca deje la unidad desatendida cuando se está utilizando.
- Los niños no pueden reconocer los peligros que implican la utilización incorrecta de los aparatos eléctricos, por lo tanto, no permita nunca que los niños utilicen aparatos domésticos sin supervisión.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no esté en uso y también cuando se disponga a limpiarlo.
- **Atención!** El voltaje indicado persiste en cuanto el aparato estè conectado a la toma de corriente.
- Apague el aparato antes de desenchufarlo.
- No sostenga el aparato por el cable.
- ¡Cuidado! La parrilla se calienta mucho durante su funcionamiento y, por lo tanto, debería colocarse en una superficie a prueba de fuego.

CONSEJOS DE SEGURIDAD ESPECÍFICOS

- **¡Cuidado, peligro de quemaduras!** Coloque el aparato en una superficie plana a prueba de fuego.
- **¡Cuidado, peligro de quemaduras!** La parrilla se calienta mucho durante su uso.
  Nunca toque la superficie antiadherente **(8)**.
- Para poner o retirar alimentos de la superficie de la parrilla, use utensilios adecuados de madera o plástico.
- Mientras la parrilla esté funcionando, cójala únicamente por las asas.
- No use carbón o líquidos inflamables no deben con esta parrilla.
- Coloque el aparato en una superficie plana y firme.
- La parrilla sólo debe usarse con el enchufe incluido **(13)**.
- Siempre conecte el enchufe **(13)** a la entrada de conexión **(9)** antes de conectar el aparato a la corriente.
- Ponga el regulador de temperatura **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** a **OFF** (apagado) antes de desconectar el enchufe.
- Nunca corte alimentos directamente en la parrilla.
- Después de su uso, deje que el aparato se enfríe en un un lugar seguro e inaccesible para los niños.

ANTES DEL PRIMER USO

- Retire todos los embalajes.
- Atornille el asa de la tapa a la tapa de cristal. Para hacerlo, primero pase el tornillo **(3)** a través de la arandela **(2)** y entonces a través de la tapa de cristal. Monte el asa de la tapa desde abajo, y apriétela con cuidado con un destornillador Phillips.
- Limpie el aparato tal como se describe en Cuidado y mantenimiento.
- Conecte el enchufe **(13)** a la entrada de conexión **(9)**.
- Deslice la bandeja colectora de grasa **(6)** por su guía **(7)** por debajo del drenador **(5)**.

FUNCIONAMIENTO

- Si lo desea, cubra la superficie antiadherente **(8)** con aceite vegetal.
- Retire el exceso de aceite con un trapo de cocina.
- Conecte el enchufe **(10)** a una toma de corriente adecuada.
- Use el regulador de temperatura **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** para escoger la temperatura

deseada. El piloto de control **(11)** se encenderá.

- Es posible que note un poco de olor durante el primer uso. Esto no es dañino y dura poco tiempo. Asegúrese que el área esta ventilada correctamente.
- Una vez se haya alcanzado la temperatura deseada, el piloto de control **(11)** se apagará.
- Si la parrilla se enfría, se volverá a calentar automáticamente. El piloto de control **(11)** se encenderá durante estas fases hasta que la temperatura se alcance nuevamente.
- Los mejores resultados se consiguen a temperatura media o baja. Temperaturas altas pueden dañar la capa antiadherente de la superficie. Si necesita temperatura alta para un determinado tipo de comida, precaliente la comida a temperatura media primero.
- Para apagar la parrilla una vez terminado, ponga el regulador de temperatura **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** en posición **OFF**.
- Desconecte el enchufe **(10)** y deje que la parrilla se enfríe. Entonces desconecte el enchufe **(13)** de la entrada de conexión **(9)**.
- Coja la parrilla únicamente por las asas **(4)**.
- Guarde la parrilla fuera del alcance de los niños.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Por favor, fíjese también en los consejos de seguridad.
- Antes de limpiarla, deje que la parrilla se enfríe y desconecte el enchufe.
  Entonces desconecte el enchufe **(13)** de la entrada de conexión **(9)**.
- Limpie la bandeja colectora de grasa **(6)** y la tapa con agua templada, con un detergente suave.
  Limpie la parrilla con un detergente suave y un trapo húmedo.
  ¡Atención! La parrilla no debe sumergirse en agua y el agua no debe entrar nunca dentro del aparato. Las manchas de grasa no deberían limpiarse con una esponja abrasiva o utensilios similares.
- No use nunca detergentes o utensilios abrasivos o agresivos.
- Guarde la parrilla fuera del alcance de los niños.

DATOS TÉCNICOS

Voltaje de funcionamiento:	230V~ 50Hz
Potencia de entrada:	1500 Watt

INDICACIONES SOBRE EL MEDIO AMBIENTE

No deseche este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida de funcionamiento, depositelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.

Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

GARANTÍA Y SERVICIO AL CLIENTE

Antes de la entrega, nuestros aparatos se someten a un estricto control de calidad.

En el caso de que, a pesar de una cuidada producción, se detecten daños, también como consecuencia del transporte, le agradeceremos que devuelva el aparato a nuestro representante. Además de los derechos de garantía que contempla la legislación, el comprador puede ejercer los siguientes derechos de garantía: Para el aparato comprado ofrecemos una garantía de 2 años, a contar a partir de la fecha de compra. Durante este período, le subsanaremos sin cargo alguno por cualquier defecto que se detecte con posterioridad en el material o cualquier error de fabricación, mediante su reparación o sustitución. Los defectos ocasionados por una manipulación incorrecta del aparato y los que se originen tras la intervención de otros reparadores o la incorporación de piezas que no corresponden al aparato no se incluyen en esta garantía.

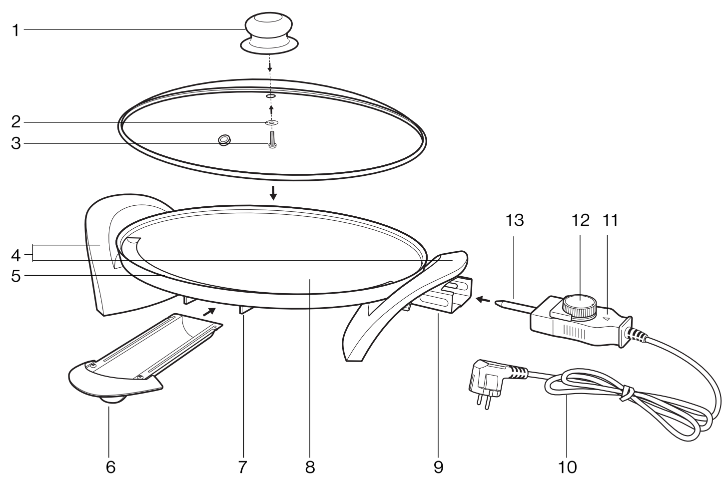
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

MANUAL DE INSTRUÇÕES EG109 GRELHADOR DE MESA DE DESIGN TEPPAN YAKI

Caro consumidor

Para evitar danos ou acidentes causados pelo uso inadequado, leia cuidadosamente este manual de instruções antes de operar o aparelho. Siga as instruções de segurança todas as vezes que utilizar o aparelho. Se este aparelho passer para as mãos de uma outra pessoa, certifique-se de que as instruções de funcionamento da ventoinha/aquecedor vão juntamente com o aparelho.

COMPONENTES



1. Alça da tampa
2. Bucha
3. Parafuso
4. Cabos
5. Escorredor de óleo/gordura
6. Recipiente para armazenar gordura
7. Tubo para o recipiente
8. Grelha antiaderente
9. Entrada para conexão
10. Fio eléctrico com ficha
11. Luz de controle
12. Regulador de temperatura **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C**
13. Ficha

INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

- A utilização incorrecta pode danificar o aparelho e causar ferimentos ao utilizador.
- O aparelho apenas pode ser utilizado para o seu fim previsto. Não será assumida qualquer responsabilidade por possíveis danos causados pelo uso incorrecto ou manuseamento impróprio.
- Antes de ligar o dispositivo a fonte de corrente, verificar que a corrente e a voltagem correspondam aquelas indicadas na chapa.
- Não colocar o aparelho ou a tomada em agua ou otro liquido. Em caso que isso acontese-se acidentalmente, disligar o aparelho imediatamente e fazer-lo examinar por pessoa qualificada antes de utiliza-lo novamente. **A não observancia desta regra pode causar un choque eletrico fatal.**
- Não procurar abrir a caixa sozihnos.
- Não coloque quaisquer objectos no interior da caixa.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas, sobre uma superfície húmida ou quando o próprio aparelho estiver molhado.
- Não toque na tomada com as mãos molhadas ou húmidas.
- Verificar o fio e a tomada regularmente para excluir posiveis danos. Si o fio ou a tomada estiverem prejudicados, terão que ser substituidos pelo fabricante ou por pessoa qualificada para excluir posiveis perigos.

- Não utilizar o aparelho no caso de cair ou ficar danificado de outro modo, ou ainda se o cabo ou a ficha estiverem danificados. No caso de avaria, levar o aparelho a uma oficina de reparações eléctricas para ser examinado e reparado se necessário.
- Nunca tente reparar o aparelho por si próprio. **Poderá sofrer um choque eléctrico.**
- Não deixar o cabo pendurado sobre arestas cortantes e mantê-lo afastado de objectos quentes e chamas vivas. Para retirar a ficha da tomada segurar sempre pela ficha.
- Para protecção adicional, é possível equipar a instalação eléctrica doméstica com um disjuntor de corte de corrente, com uma corrente de interrupção nominal não superior a 30mA. Aconselhe-se com o seu electricista.
- Certifique-se de que não há perigo de o cabo ou a extensão serem puxados ou de alguém tropeçar neles durante a utilização.
- Se for utilizado um cabo de extensão, terá de ser apropriado para o consumo de energia do aparelho; caso contrário, pode ocorrer um sobreaquecimento do cabo de extensão e/ou da ficha.
- Este aparelho não é adequado para uso comercial nem para utilização ao ar livre.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância quando em uso.
- As crianças não reconhecem os perigos associados ao uso incorrecto de aparelhos eléctricos. Por isso, nunca permita que as crianças utilizem electrodomésticos sem supervisão.
- Retirar sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não está a ser usado e antes de ser limpo.
- **Atencão!** A voltagem nominal estará presente enquanto o aparelho estiver ligado a corrente.
- Desligue o aparelho antes de o desligar da tomada de electricidade.
- Não segurar o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Cuidado! A grelha fica muito quente durante o uso e deve ser, portanto, ser colocada em superfície à prova de fogo.

CONSELHOS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

- **Cuidado, risco de queimadura!** Coloque a grelha numa superfície plana e **resistente ao fogo**.
- **Cuidado, risco de queimadura!** A grelha fica muito quente durante o uso. Nunca encosta na superfície antiaderente **(8)** da grelha.
- Para colocar ou retirar alimentos da grelha, use utensílios de madeira ou plástico adequados.
- Durante o uso, caso queria encostar na grelha, faça-o somente usando os cabos.
- Não use carvão ou fluidos inflamáveis com esta grelha.
- Coloque a grelha em superfícies planas e firmes.
- A grelha só pode ser usada com a ficha incluída **(13)**.
- Sempre conecte a ficha **(13)** à entrada para conexão **(9)** antes de ligar na tomada.
- Coloque o regulador de temperatura **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** em **OFF** antes de desligar da tomada.
- Nunca corte alimentos enquanto estiverem na grelha.
- Após o uso, aguarde até que o aparelho esfrie em local seguro fora do alcance de crianças.

ANTES DO PRIMEIRO US

- Retire toda a embalagem.
- Aparafuse o cabo da tampa na tampa de vidro. Para tanto, primeiro passe o parafuso **(3)** pela bucha **(2)** e, em seguida, pela tampa de vidro. Monte o cabo da tampa a partir de cima, e aperte cuidadosamente com uma chave de fenda adequada.
- Limpe a grelha como descrito em Cuidados e manutenção.
- Conecte a ficha **(13)** à entrada para conexão **(9)**.
- Deslize o recipiente para armazenar gordura **(6)** pelo tubo **(7)** sob o escorredor.

FUNCIONAMENTO

- Caso deseje, unte a superfície antiaderente da grelha **(8)** com óleo vegetal.
- Remova o excesso de óleo com um pano de cozinha.
- Conecte o fio eléctrico **(10)** a uma tomada adequada.
- Use o regulador de temperatura **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** para escolher a temperatura

Pt

desejada. A luz de controle **(11)** se acenderá.

- Pode ser que um leve odor surja durante o primeiro uso. Este odor é inofensivo e dura pouco tempo. Certifique-se de que o local esteja adequadamente ventilado.
- Uma vez que a temperatura desejada tenha sido atingida, a luz de controle **(11)** se desligará.
- Se a grelha esfriar novamente, vai esquentar-se automaticamente. A luz de controle **(11)** será ligada durante estas fases até que a temperatura desejada seja novamente atingida.
- Para melhores resultados, use as temperaturas baixa e média. Temperaturas altas podem danificar a camada antiaderente da superfície. Se for necessário usar uma temperatura alta para certos tipos de comida, pré-aqueça a comida em temperatura média primeiro.
- Para desligar a grelha ao terminar, coloque o regulador de temperatura **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** em **OFF**.
- Desligue o fio **(10)** da tomada e deixe que a grelha esfrie. Em seguida, desligue o fio **(13)** da entrada para conexão **(9)**.
- Carregue a grelha usando somente os cabos **(4)**.
- Guarde-a fora do alcance das crianças.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- Observe também as *normas de segurança*.
- Antes de limpas, aguarde até que a grelha esfrie e desligue-a da tomada. Em seguida, desligue o fio **(13)** da entrada para conexão **(9)**.
- Lave o recipiente para armazenar gordura **(6)** e a tampa com água quente e detergente suave. Limpe a grelha com um pano húmido e detergente suave. Atenção! A grelha não deve ser submergida em água, e não deve-se deixar que entre água no aparelho. Manchas fortes de gordura não devem ser removidas com esponjas que arranhem ou utensílios similares.
- Nunca use detergentes ou utensílios abrasivos ou agressivos.
- Guarde a grelha fora do alcance das crianças.

DADOS TÉCNICOS

Voltagem de funcionamento:	230V~ 50Hz
Consumo de energia:	1500 Watt

CONSELHOS PARA PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Este produto, no fim do seu período de vida útil, não deve ser depositado no lixo doméstico normal. Deverá ser, pelo contrário, depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização e a embalagem chamam a atenção para esse facto.

As matérias-primas são reutilizáveis de acordo com as suas características. Com a reutilização, a utilização material ou outras formas de utilização de aparelhos velhos fazem com que dê um contributo valioso para a protecção do nosso ambiente.

Por favor, informe-se junto das autoridades locais sobre os centros de recolha competentes.

GARANTIA E SERVIÇO PÓS-VENDA

Antes da entrega os nossos aparelhos são submetidos a um severo controlo de qualidade. Se, apesar de todos os cuidados tanto no processo de produção como no transporte, o aparelho apresentar algum defeito, agradecemos o favor de o devolver ao vendedor. Independentemente de todos os direitos de garantia legais, o comprador tem os seguintes prorrogativas em relação à garantia: Para o aparelho adquirido, oferecemos uma garantia de 2 anos a começar no dia da aquisição. Durante este período eliminamos gratuitamente qualquer deficiência provadamente atribuível a defeitos de materiais ou de fabricação, quer por meio de reparação, quer por troca.
As deficiências provocadas por utilização inadequada do aparelho, por intervenção ou reparação por parte de terceiros ou pela montagem de peças estranhas não são cobertas pelo âmbito desta garantia.

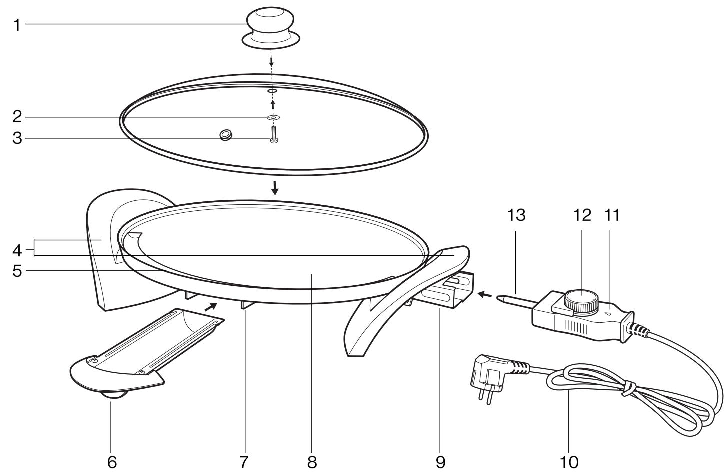
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

Pol

INSTRUKCJA OBSŁUGI — EG109 GRILL STOŁOWY TEPPAN YAKI

Szanowny Kliencie,
W celu uniknięcia niepożądanych uszkodzeń i wypadków, spowodowanych przez nieprawidłowe użycie urządzenia, należy przed uruchomieniem go uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Prosimy stosować ją zawsze i bez wyjątku. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

BUDOWA



1. Uchwyt pokrywy
2. Podkładka
3. Śruba
4. Uchwyty
5. Otwór skraplania
6. Tacka na tłuszcz
7. Prowadzenie tacki na tłuszcz
8. Powłoka grilla antyadhezyjna
9. Gniazdo zasilania
10. Kabel zasilania z wtyczką
11. Lampka kontrolna
12. Regulator temperatury **OFF/ON,145˚,175˚, 200-230˚C**
13. Wtyczka

WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa oraz nieodpowiednie obchodzenie się z urządzeniem mogą prowadzić do zakłóceń jego pracy i do obrażeń ciała użytkownika.
- Urządzenie może być używane jedynie do przewidzianego celu. W przypadku niezgodnego z przeznaczeniem użycia lub nieodpowiedniej obsługi nie będzie przejęta odpowiedzialność za powstałe szkody.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy rodzaj prądu oraz napięcie sieciowe zgadza się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie zanurzać urządzenia i wtyczki w wodzie lub innych płynach. Jeżeli jednak zdarzy się, że urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, a urządzenie przekazać przed ponownym użyciem do przeglądu przez fachowca.
  Istniej niebezpieczeństwo zagrożenia życia przez porażenie prądem!
- Nigdy nie otwierać samemu obudowy!
- W żadnym wypadku nie wprowadzać przedmiotów do wnętrza obudowy.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami, nie stawiać go na wilgotnym podłożu i nie używać go, jeżeli jest mokre.
- Nigdy nie chwytać wtyczki mokrymi rękami.

- Kontrolować regularnie kabel zasilający i wtyczkę pod względem ewentualnych uszkodzeń. W przypadku uszkodzeń kabel zasilający i wtyczka muszą zostać wymienione przez producenta lub wykwalifikowanego fachowca w celu uniknięcia narażenia na niebezpieczeństwo.
- Nie używać urządzenia, jeżeli kabel zasilający i wtyczka wykazują uszkodzenia, urządzenie upadło na ziemię lub uszkodzone zostało uszkodzone w inny sposób. W takich przypadkach przekazać urządzenie do kontroli względnie naprawy w specjalistycznym warsztacie.
- Nie próbować nigdy naprawy samemu. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie zawieszać kabla sieciowego nad ostrymi kantami i trzymać z dala od gorących przedmiotów i otwartego płomienia. Odłączać kabel od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Dodatkową ochronę zapewnia montaż w instalacji domowej zabezpieczenia o znamionowym prądzie wyzwalającym nie większym jak 30 mA. Proszę zasięgnąć rady u instalatora urządzeń elektrycznych.
- kabel zasilający, jak i ewentualny przedłużacz tak ułożyć, żeby nie było możliwe niezamierzone pociągnięcie oraz potknięcie się o niego.
- Jeżeli używany jest przedłużacz, musi on posiadać odpowiednie parametry. W przeciwnym wypadku nastąpić może przegrzanie kabla i/lub wtyczki.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego i do stosowania na zewnątrz.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru w trakcie jego użytkowania.
- Dzieci mogą nie rozpoznać niebezpieczeństwa wynikającego z nieumiejętnego obchodzenia się urządzeniami elektrycznymi. Dlatego nigdy nie wolno pozwolić dzieciom obsługiwać urządzenia bez nadzoru.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane i przed czyszczeniem.
- **Uwaga!** Urządzenie jest pod napięciem dopóki podłączone jest ono gniazdka.
- Wyłączyć urządzenie przed wyciągnięciem wtyczki z gniazdka.
- Ostrożnie, podczas użytkowania grill staje się bardzo gorący, dlatego stawiaj go na żaroodpornej powierzchni.

SZCZEGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- **Uwaga, niebezpieczeństwo poparzeń!** Umieść urządzenie na równej, odpornej na działanie ognia powierzchni.
- **Uwaga, niebezpieczeństwo poparzeń!** Podczas funkcjonowania grill bardzo się nagrzewa. Nigdy nie dotykaj powłoki antyadhezyjnej grilla **(8)**.
- W celu nakładania lub zdejmowania produktów do grillowania, używaj przyrządów z drzewa lub z tworzywa sztucznego.
- W trakcie grillowania, grill należy dotykać tylko za uchwyty.
- Nie używaj do tego grilla węgla drzewnego ani cieczy łatwopalnych.
- Umieszczaj urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Używaj tylko wtyczki **(13)** zawartej w opakowaniu.
- Należy podłączyć najpierw wtyczkę **(13)** do gniazda zasilania w urządzeniu **(9)** a następnie wtyczkę do sieci.
- Przed wyciągnięciem wtyczki zasilania z sieci należy ustawić przycisk **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** na **OFF**.
- Nie krój produktów grillowanych bezpośrednio na grillu.
- Po użyciu odstaw urządzenie w bezpieczne i niedostępne dla dzieci miejsce, aby całkowicie wystygło przed schowaniem.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Usuń wszystkie elementy opakunkowe.
- Przykręć uchwyty do szklanej pokrywy. Na początku na śrubę **(3)** nałóż nakrętkę, następnie wsuń ją przez otwory szklanej pokrywy. Z drugiej strony załóż uchwyty, następnie przykręć je za pomocą śrubokręta krzyżakowego.
- Wyczyść urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale *Czyszczenie i Konserwacja*.
- Podłącz wtyczkę **(13)** do gniazda zasilania **(9)**.
- Wsuń tackę na tłuszcz **(6)** w miejsce na tackę **(7)**, pod otworem skraplania **(5)**.

- Natrzyj olejem roślinnym powłokę antyadhezyjną **(8)** grilla.
- Nadmiar oleju zbierz ściereczką.
- Wtyczkę **(10)** podłącz do sieci.
- Nastaw pożądaną temperaturę regulatorem temperatury **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** Zapali się lampka kontrolna **(11)**.
- Przy pierwszym użyciu mogą wydobywać się lekkie zapachy. Jest to zjawisko krótkotrwałe i bez znaczenia. Zapewnij odpowiednią wentylację pomieszczenia.
- Lampka kontrolna **(11)** zgaśnie po osiągnięciu pożądanej temperatury.
- Gdy temperatura spadnie, grill włączy grzałki automatycznie. Lampka kontrolna **(11)** pali się do momentu osiągnięcia nastawionej temperatur.
- Najlepsze grillowanie osiągane jest przy średniej lub niskiej temperaturze. Wysoka temperatura może uszkodzić powłokę antyadhezyjną. Jeżeli konieczna jest wysoka temperatura do grillowania, należy podpiec najpierw produkt do grillowania na średniej temperaturze.
- Po zakończeniu grillowania należy nastawić regulator temperatury **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** na **OFF** w celu wyłączenia grilla.
- Wyciągnij wtyczkę **(10)** z sieci i pozostaw urządzenie do ochłodzenia. Następnie odłącz wtyczkę **(13)** z gniazda zasilania **(9)**.
- Grill podnoś tylko za uchwyty **(4)**.
- Grill przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Zapoznaj się ze wskazówkami bezpieczeństwa.
- Przed każdym czyszczeniem ostudź grill i wyciągnij wtyczkę z sieci. Następnie odłącz wtyczkę **(3)** z gniazda zasilania **(9)**.
- Tackę na tłuszcz **(6)** i pokrywę wyczyść delikatnym detergentem. Wyczyść grill za pomocą wilgotnej szmatki i delikatnego detergentu. **Uwaga!** Grill nie może być zanurzany w wodzie, woda nie może się dostać do wnętrza urządzenia. Ciężkie plamy tłuszczu nie mogą być usuwane za pomocą szorstkich szmatek, gąbek do czyszczenia lub podobnych przyrządów.
- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących ani ostrych przedmiotów.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie:	230V~ 50Hz
Zużycie energii:	1500 Watt

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

Po zakończeniu okresu trwałości produktu nie wolno wyrzucać do śmieci z gospodarstwa domowego. Powinien być on oddany do punktu zbiórki urządzeń elektronicznych i elektrycznych przeznaczonych do recyclingu. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub opakowaniu.

Materiały nadają się do ponownego przetworzenia zgodnie z ich oznakowaniem. Dzięki ponownemu przetworzeniu, właściwej utylizacji lub innym formom wykorzystania starych urządzeń mają Państwo ważny wkład w ochronie naszego środowiska. Proszę zapytać się w administracji gminnej o właściwe miejsce utylizacji.

GWARANCJA I ZAKŁADY USŁUGOWE

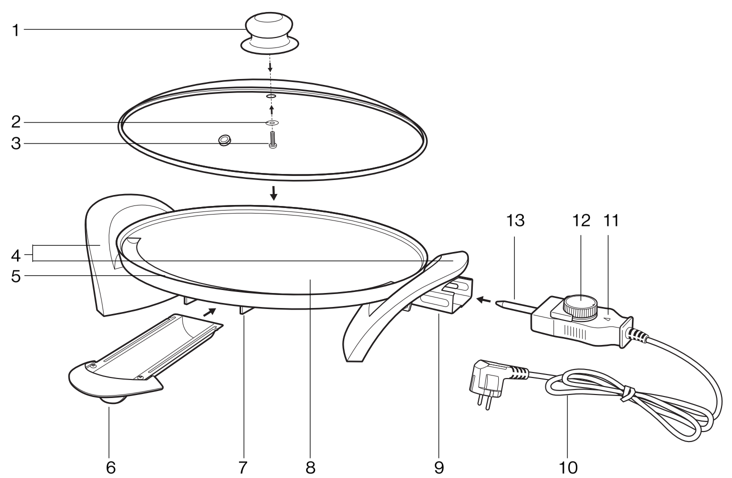
Wszystkie nasze wyroby sę starannie testowane jakościowo przed przekazeniem na sprzedaż. W wypadku jednak uszkodzeń, spowodowanych transportem lub fabrycznych, należy urządzenie zwrócić do sklepu, w którym zostało kupione. Oprócz wszelkich praw gwarancyjnych producent zapewnia nabywcom:
Produkt ma 2-latnią gwarancję począwszy od dnia zakupu. W tym terminie, każde uszkodzenie na skutek fabrycznej wadliwości, lub wadliwości materialów, usuwana będzie bezpłatnie poprzez wymianę urządzenia lub remont. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń spowodowanzch nieprawidłową eksploatacją, nie przestrzeganiem instrukcji, nie dozwolonymi zmianami lub remontowaniem przez osobę nie uprawnioną.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

GEBRUIKSAANWIJZING — EG109 DESIGN TEPPAN YAKI TAFELGRILL

Beste Klant,
Om schade te voorkomen door verkeerd gebruik lees eerst de gebruiksaanwijzing goed door. Volg altijd de veiligheidsinstructies. Wanneer dit apparaat doorgegeven wordt aan een ander persoon zorg dan dat de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

OPBOUW



1. Dekselgreep
2. Onderlegring
3. Schroef
4. Greep
5. Afloop voor olie/vet
6. Vetopvangschaal
7. Geleiding voor de vetopvangschaal
8. Grillvlak met antikleeflaag
9. Aansluitbus
10. Stroomsnoer met stroomstekker
11. Controlelamp
12. Temperatuurregelaar **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C**
13. Stekker

BIJZONDERE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Een verkeerd gebruik of een onjuiste behandeling kan tot storingen van het apparaat en verwondingen bij de gebruiker leiden.
- Het apparaat mag enkel voor de voorziene doeleinden gebruikt worden. Bij een onjuist gebruik, of bij een verkeerde hantering wordt geen aansprakelijkheid voor eventueel optredende schade aanvaard.
- Gelieve voor de aansluiting op het net te controleren of het stroomtype en de netspanning overeenkomen met de desbetreffende gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat en de netstekker niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen. Als het apparaat toch ooit in het water terechtkomt, onmiddellijk de stekker uittrekken en het apparaat bij een vakman laten controleren alvorens het opnieuw te gebruiken. **Anders bestaat levensgevaar wegens het risico van een elektrische schok.**
- Probeer nooit zelf om de behuizing te openen!
- Steek niet met voorwerpen in de binnenkant van de behuizing.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft, op een vochtige vloer of als het apparaat nat is.
- De netstekker nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- De netkabel en de netstekker regelmatig op eventuele beschadigingen controleren. Bij beschadigingen moeten de netkabel en de netstekker door een hersteller, resp. een bevoegde technische dienst vervangen worden om gevaar te vermijden.

- Het apparaat niet in gebruik nemen als de netkabel of de netstekker schade vertonen, of als op het apparaat op de grond gevallen is, of op een andere manier beschadigd werd. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter controle en eventuele herstelling naar een bevoegde technische dienst gebracht worden.
- Porbeer nooit om het apparaat zelf te herstellen. **U zou het gevaar lopen een elektrische schok te krijgen!**
- De netkabel niet over scherpe kanten latenB hangen en uit de buurt houden van verhitte voorwerpen en open vlammen. Trek de kabel enkel aan de stekker uit het stopcontact.
- De inbouw van een verliesstroomschakelaar met een nominale afvalstroom van niet meer dan 30 mA in de huisinstallatie biedt een bijkomende bescherming. Vraag raad aan uw elektro-installateur.
- Leg de kabel en de eventueel benodigde verlengkabel zodanig dat men er niet ongewild aan kan trekken of erover kan vallen.
- Als een verlengkabel gebruikt wordt, moet deze voor het overeenkomstig vermogen geschikt zijn. Anders kan het tot een oververhitting van de kabel en/of stekker komen.
- Dit apparaat is noch voor commercieel gebruik, noch voor gebruik in openlucht geschikt.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit onbewaakt achter.
- Kinderen kunnen de gevaren die in de verkeerde omgang met elektro-toestellen schuilen niet herkennen. Laat elektrische huishoudelijke apparatuur daarom nooit zonder toezicht door kinderen gebruiken.
- Trek de netstekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en voor elke reiniging.
- **Opgelet!** Het apparaat staat onder stroom zolang het op het stroomnet aangesloten is.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Het apparaat mag enkel gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het voorzien is.
- Er mogen enkel onderdelen van de fabrikant of van zijn plaatselijke verdeler gebruikt worden.
- Het apparaat nooit aan het netsnoer dragen.
- Achtung der Grill wird sehr heiß, nur auf feuerfeste Unterlage stellen.

BIJZONDERE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- **Voorzichtig, gevaar voor brandwonden!** Zet de tafelgrill op een vlak en vuurvast oppervlak.
- **Voorzichtig, gevaar voor brandwonden!** De grill wordt tijdens het gebruik zeer heet. De antikleeflaag van het grillvlak **(8)** nooit aanraken.
- Om grillgoed op het grillvlak te leggen of eraf te halen, een geschikt bestek uit hout of kunststof gebruiken.
- Tijdens de grillprocedure de grill enkel aan de handgrepen aanraken.
- Geen houtskool of andere brandbare vloeistoffen met deze grill gebruiken.
- Zet de tafelgrill op een vlak en stevig oppervlak.
- Enkel de meegeleverde stekker **(13)** mag met de grill gebruikt wordenn.
- De stekker **(13)** altijd eerst in de aansluitbus **(9)** steken alvorens de stroomstekker in te steken.
- De temperatuurregelaar **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** steeds eerst op **OFF** draaien voordat de stroomstekker uitgetrokken wordt.
- Het grillgoed nooit op de grill snijden.
- Na gebruik het apparaat op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen volledig laten afkoelen.

VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNEMING

- Alle verpakkingsmateriaal verwijderen.
- De dekselgreep op het glasdeksel schroeven. Daartoe de schroef **(3)** door de onderlegring **(2)** en dan door het glasdeksel steken. De dekselgreep van boven aanbrengen en met een kruiskopschroevendraaier voorzichtig vastschroeven.
- De grill reinigen zoals beschreven onder *Reiniging en onderhoud*.
- De stekker **(13)** stevig in de aansluitbus **(9)** steken.
- De vetopvangschaal **(6)** in de geleiding **(5)** onder de afloop **(5)** schuiven.

BEDIENING

- De antikleeflaag van het grillvlak **(8)** indien nodig met plantaardige olie inwrijven.
- Overtollige olie met een keukendoek verwijderen.
- De stroomstekker **(10)** in een geschikt stopcontact steken.

NL

- Met de temperatuurregelaar **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** de gewenste temperatuur instellen. De controlelamp **(11)** licht op.
- Bij het eerste gebruik kan een lichte reukvorming ontstaan. Dit is echter ongevaarlijk en slechts van korte duur. Zorg voor een voldoende verluchting.
- Zodra de gewenste temperatuur bereikt is, dooft de controlelamp **(11)**.
- Als de grill afkoelt, wordt de grill automatisch terug opgewarmd. De controlelamp **(11)** dooft zodra de gewenste temperatuur terug bereikt is.
- De beste grillresultaten worden bij een matige tot lage temperatuur bereikt. Hoge temperaturen kunnen de antikleeflaag van het oppervlak beschadigen. Als een hoge temperatuur voor een bepaald grillgoed noodzakelijk is, het grillgoed eerst op een matige temperatuur voorverwarmen.
- Na het grillen de temperatuurregelaar **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** steeds op **OFF** draaien om de grill uit te schakelen.
- Trek de stroomstekker **(10)** uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen. Dan de stekker **(13)** uit de aansluitbus **(9)** trekken.
- De grill enkel aan de handgrepen **(4)** dragen.
- De grill buiten het bereik van kinderen laten afkoelen.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Let hierbij ook zeker op de veiligheidsinstructies.
- Voor de reiniging steeds de stroomstekker uittrekken en wachten tot de grill voldoende afgekoeld is. Dan de stekker **(13)** uit de aansluitbus **(9)** trekken.
- De vetopvangschaal **(6)** en de grill met een zacht reinigingsmiddel reinigen. De grill met een vochtige doek een zacht reinigingsmiddel reinigen. **Opgelet!** De grill mag niet ondergedompeld worden in water en er mag geen water in de binnenkant van het apparaat dringen. Hardnekkige vetresten met een niet schurende spons verwijderen.
- Nooit schurende of bijtende reinigingsproducten of -middelen gebruiken.
- Het apparaat op een plaats buiten het bereik van kinderen bewaren.

TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfsspanning:	230V~ 50Hz
Vermogensopname:	1500 Watt

AANWIJZINGEN INZAKE DE MILIEUBESCHERMING

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent.

De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Alvorens onze apparaten de fabriek verlaten, worden ze aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Indien niettegenstaande alle zorg tijdens de productie of tijdens het transport schade ontstaan zou zijn, verzoeken wij u het apparaat terug te brengen naar uw verdeler. Naast de wettelijke waarborg heeft de koper naar keuze recht op de volgende waarborgprestaties: Wij bieden op het gekocht apparaat 2 jaar waarborg die op de dag van de verkoop begint te lopen. Binnen deze periode verhelpen we kostenloos alle defecten die toe te schrijven zijn aan materiaal- of fabricagefouten, hetzij door herstelling, hetzij door omruiling. Defecten die ontstaan zijn door een onjuist gebruik en door fouten die door ingrepen en herstellingen van derden, of door de montage van vreemde onderdelen ontstaan zijn, vallen niet onder deze garantie.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

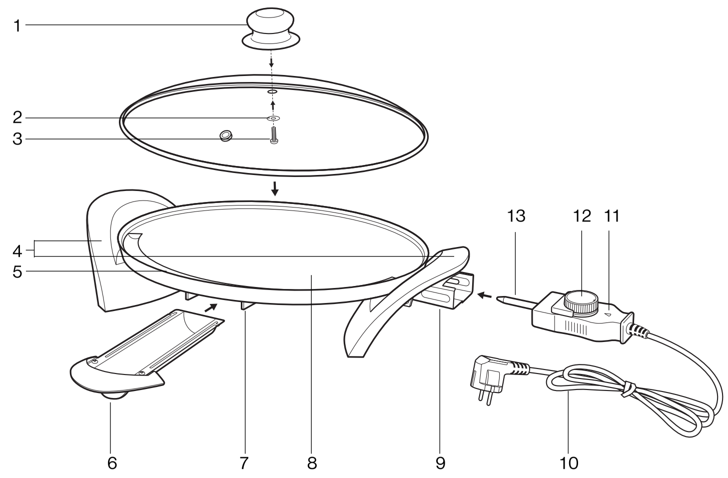
TR

KULLANIM KILAVUZU — EG109 DESIGN TEPPAN YAKI MASA ÜSTÜ IZGARA

Sayın Müşterimiz!

Lütfen, yanlış kullanımdan doğacak hasarları önlemek için, aygıtı şehir şebekesine bağlamadan önce, tüm "Kullanım Talimatname" sini dikkatlice okuyunuz. Lütfen, güvenlik bilgilerine azami dikkat gösteriniz. Eğer aleti, 3. kişilerin kullanımına verirseniz, "Kullanım Talimatname"sini de o kişiye veriniz.

MONTAJ



1. Kapak kulpu
2. Yıkayıcı
3. Vida
4. Elle kullanım
5. Yağ/yağlı kanal
6. Yağ damlama kupası
7. Yağ damlama kupası için kurşun
8. Kumaş yapışmaz ızgara yüzeyi
9. Bağlantı prizi
10. Güç kablosu ve güç fişi
11. Kontrol lambası
12. Isıölçer **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C**
13. Elektrik fişi

UVENLIK BILGISI

- Yanlış veya hatalı kullanım alete zarar verebilir yada kullanıcının yaralanmasına yol açabilir.
- Aleti, kullanım amacı dışında kullanmayınız. Yanlış veya hatalı kullanımdan doğacak olası hasarlardan sorumluluk alınmaz.
- Aleti, prize takmadan önce, aletin gereksindiği ve şebekenizin voltaj uyumunu kontrol edin.
- Aleti, prize takılı olduğu halde, su veya başka bır sıvının içine koymayın. Kazala aletin suyun içine düşmesi durumunda, derhal prizden çekin ve bir uzmana kontrol ettirmeden bir daha kullanmayın. Dikkatsizlik ölümcül elektrik şokuna sebeb olabilir. Aletin iç bölümlerini koruyan kapağı açmaya çalışmayınız.
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağın içine yabancı cisim atmayınız.
- Aleti, ıslak elle, ıslak zeminde ya da aletin kendisi ıslakken kullanmayınız.
- Islak ve nemli elle alete dokunmayınız.
- Fiş ve kabloyu olası bir hasara karşı sıklıkla kontrol ediniz. Eğer fiş veya kablo hasar görmüş ise, üreticiden yada bir uzmandan yardım isteyerek yenisi ile değiştiriniz.
- Düşürme sonucu, aletin kendisi yada fiş veya kablo hasar görmüş ise kullanmayınız. Hasar durumunda aleti, bir elektrikçiye götürerek kontrol ettiriniz, eğer gerekliyse tamir ettiriniz.
- Aleti kendiniz tamir etmeye çalışmayınız. Elektrik şokuna maruz kalabilirsiniz.
- Aletin kablosunu keskin kenarı olan eşyalardan, sıcak objelerden ve çıplak ateşten uzak tutunuz. Fişi prizden çekerken, plastik korumalı fiş soketini kullanınız.
- Daha fazla koruma için; evizin elektrik tesisatında devre kesici kullanın. Bunun için bir elektrikçiye danışın.

- Alet kullanımdayken, kablo ve ya uzatma kablosunun kazara yerinden çıkmayacağından veya birinin ona takılmayacağından emin olun.
- Uzatma kablosu, aletinizin güç tüketim değerleriyle uyumlu olmalıdır, aksi takdirde kablolarda yada prizde aşırı ısınma olabilir.
- Bu alet ticari kullanıma ya da açık hava kullanımına uygun değildir.
- Alet kullanımdayken, refakatsiz bırakmayın.
- Çocuklar, elektrikli aletlerin yanlış kullanımından doğacak zararları anlayamazlar. Bu yüzden sizin denetiminiz olmaksızın bu aletleri kullanmalarına izin vermeyin.
- Aleti kullanmadığınız zamanlarda fişten çekiniz ve her defasında temizleyiniz.
- Tehlike! Alet kullanımda değil ama prize takılıyken içinde düşük miktarda voltaj barındırmaktadır.
- Aleti prizden çekmeden önce, kapatınız.
- Aleti kablosundan tutarak taşımayınız.
- Dikkat, aleti kullanırken çok ısınma yapar, o yüzden yangın almayan bir yere koyun.

ÖZEL KORUMA TAVSİYELERİ

- **Dikkat edin, yanma tehlikesi!** Izgarayı düz bir masaya koyun, ateşe dayanıklı bir yüzey olmalı.
- **Dikkat edin, yanma tehlikesi!** İşlem esnasında ızgara çok ısınır. Izgaranın yüzeyine **(8)** asla yapışabilir bezle dokunmayın.
- Izgaranın üzerinden yiyecekleri çıkartırken uygun tahta ya da plastik mutfak eşyası kullanın.
- Izgara oluyorken, eğer ızgaraya dokunmak isterseniz sadece ızgara kulpuna dokunun.
- Mangal kömürü ya da yanıcı sıvıları ızgarayla birlikte kullanmayınız.
- Izgara sadece takılmış fişle **(13)** etkin halde kullanılabilir.
- Güç fişini prize takmadan önce daima bağlantı jakını **(9)** fişe **(13)** bağlayınız.
- Güç girişini bağlamadan önce Isıölçeri **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12) OFF** (KAPALI)'ya **(12)** getiriniz.
- Onlar ızgaranın üstündeyken asla yiyecekleri doğramayınız.
- Kullanımdan sonra, çocukların erişemeyeceği güvenli bir yerde aracın soğumasına izin veriniz.

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- Tüm parçaları çıkartınız.
- Cam kapağı kapak kulpundan çevirerek vidalayın. Yaparken, önce vidayı **(3)** yıkayıcı **(2)** arasına koyun ve sonra cam kapağın arasına koyun. Kapak kulpunu yukarı doğru monte ederken, dikkatlice Phillips tornavidasıyla vidalayın.
- Tanımlanan ızgarayı bakım ve itinayla temizleyiniz.
- Fişi **(13)** bağlantı jakına **(9)** bağlayınız.
- Yağ damlama kabına **(6)** kurşun damlama kabına **(7)** doğru süzülür **(5)**.

İŞLEM

- Eğer isterseniz, kumaş yapışmayan ızgara yüzeyini **(8)** yağ ile kaplayın.
- Mutfak beziyle fazla yağı kaldırınız.
- Uygun bir prize güç fişini **(10)** bağlayınız.
- İstediğiniz ısıyı ayarlamak için ısıölçeri **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12)** kullanınız. Kontrol lambası **(11)** yanacak.
- İlk kullanımda hafif bir kokunun oluşması olasıdır. Bu zararsız ve yalnızca kısa sürelidir. Alanın uygun bir şekilde havalandırıldığına emin olun.
- İstenile ısıya ulaşıldığı zaman, kontrol lambası **(11)** sönecektir.
- Eğer ızgara tekrar soğursa, bu otomatik olarak kendi kendini yeniden ısıtacak. Kontrol lambası **(11)** bu fazlar esnasında istenilen ısıya tekrar ulaşana kadar açılacaktı.
- En iyi sonuçlar orta ya da düşük ısılarda elde edilir. Yüksek ısılar yüzey tabakasının yapışmasına zarar verebilir. Eğer belli bir yiyecek tipi için yüksek ısı isterseniz, yiyecekleri ilkin orta ısıda önısıtma yapınız.
- Izgara bittiği zaman ısıölçeri **OFF/ON,145˚,175˚,200-230˚C (12) OFF** (KAPALI)' a getiriniz.
- Güç fişini **(10)** çekin ve ızgaranın soğumasına izin verin. Sonra bağlantı jakından **(9)** elektrik fişini **(13)** çekiniz.
- Izgarayı sadece elle **(4)** kullanmaya özen gösteriniz.

- Izgarayı çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.

KORUMA VE BAKIM

- Ayrıca lütfen güvenli tavsiyeleri gözlemleyiniz.
- Evvelki temizleme için, soğutma ızgarasını bekleyin ve elektrik fişini çekiniz. Sonra bağlantı jakından(9) elektrik fişini(13) çekiniz.
- Yağ damlama kupasını yumuşak bir bulaşık deterjanıyla temizleyin ve sıcak suya tutun. Izgaraları nemli bir bezle ya da yumuşak deterjanla temizleyiniz. Dikkat! Izgara suya daldırılamaz ve su asla aracın içine giremez. Güçlü kalın lekeler törpüleyici bir temizleme süngeri ve bu benzeri aletlerle kaldırılamaz.
- Agresif ya da yıprandıran deterjanları veya araçları asla kullanmayınız.
- Izgarayı çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.

TEKNİK VERİLER

İşlem voltajı:	230V~ 50Hz
Güç girişi:	1500 Watt

ÇEVRE KORUMA ILE ILGILI AÇIKLAMALAR

Bu ürün, kullanım tarihinin sona ermesiyle birlikte normal ev çöpü kanalıyla tasfiye edilmeyip, elektrik ve elektronik cihazlarının geri dönüşüm toplama noktalarına bırakılmalıdır. Ürünün, kullanma talimatının veya ambalajın üzerinde yer alan sembol buna işaret etmektedir.

Hammaddeler, üzerlerindeki işaretler uyarınca geri dönüştürülebilir özelliğe sahiptirler. Eski cihazların geri dönüştürülmesi, maddi yönden değerlendirilmesi veya diğer şekillerdeki değerlendirilmelerine bulunacağınız desteklerle, çevremizin korunması için önemli bir katkı sağlamış olacaksınız.

Lütfen bağlı bulunduğunuz belediye yönetiminden yetkili tasfiye noktasını öğreniniz.

GARANTI VE MUSTERI SERVISI

Dağıtımdan önce, ürünümüz titiz bir kalite kontrolünden geçirilmektedir. Bütün bu özene rağmen, eğer üretimde yada nakliye sırasında bir sorun oluşmuşsa, lütfen satın aldığınız aleti satıcıya geri iade edin. Tüketici, yasalarla belirlenmiş aşağıdaki garanti haklarına sahiptir: Sattığımız ürünlerin 2 senelik garantisi vardır, garanti ürünün satıldığı gün başlar. Bu süre boyunca ortaya çıkacak kusurlar tarafımızdan ücretsiz olarak giderilir. Eğer, üründe noksan bir özellik ya da üretici hatası varsa tamir veya değiştirme yapılır. Kusur, ürünün uygunsuz taşınması, kötü kullanım, 3. şahıslar tarafından orjinal olmayan uygunsuz parçalarla tamire çalışılmasından kaynaklanırsa garanti kapsamında değildir.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark